

La France face à se **Le retour en force de la Fr**

CENTRE EUROPÉEN POUR LES L
MARDI 7 NOVEMBRE 2023 •

Autant de lan
que de situations c

M. Thierry DELOBEL

Président FLAREP (Fédération pour les Langues Régionales dans l'Enseignement Public

Président IKAS-BI (1^{re} Association de Parents d'élèves bilingues de l'Enseignement Public Pay

LES AVIS DU CESE



Valorisons les langues des Outre-mer pour une meilleure cohésion sociale

Isabelle Biaux-Altmann



Rapport
Directeur
la Langue
<https://www.lesjournauxofficiels.fr/>



7
-
-
+



*
se
"V
po
<https://www.lesjournauxofficiels.fr/>
ou

enseignement
public
bilingue

quand l'école
délie
les langues

Associations / Fédération

La FLAREP - Fédération pour les Langues Régionales en novembre 1987. Elle regroupe les principales associations d'enseignants qui œuvrent au développement des

• MEMBRES •

ALLEMAND DIALECTAL MOSELLAN / ALLEMAND STANDARD
ALLEMAND DIALECTAL ALSACIEN / ALLEMAND STANDARD



• CULTURE ET BILINGUISME /

ALSACE ET MOSELLE RENE SCHICKELE-GESELLSCHAFT

elsassbi@gmail.com

<http://www.culture-bilinguisme.eu/>

Eltern

Alsace

• ELTERN ALSACE

Association de Parents d'Elèves de l'Enseignement Bilingue

contact@eltern-bilinguisme.org • www.eltern-bilinguisme.org

BASQUE



• IKAS-BI

Pour le bilinguisme en Pays-Basque

ikas-bi@flarep.com • www.flarep.com/ikas-bi

BRETON

div yezh



skoloù publik

• DIV YEZH BREIZH

Association de parents d'élèves pour l'enseignement du breton à l'école publique

sekretourva@div-yezh.bzh • <http://div-yezh.bzh/>

CATALAN



• APLEC

Associació Per a l'Ensenyament del Català /

Association pour l'enseignement du Catalan

aplec@aplec.cat • www.aplec.cat

CRÉOLE



• AELCR

Association pour l'Enseignement de la Langue

et de la Culture Réunionnaises

lantantlkr@gmail.com

FLAMAND



• ANVT - Institut de la langue régionale flamande

www.anvt.org • infos@anvt.org

FRANCO PROVENCAL



• A.E.S.

Association des Enseignants

a.e.savoyard@wanadoo.fr

SAVOUË
ECULA2

• SAVOUE

Fédération de parents

français-savoyard

savoue.ecula2.fed@wanadoo.fr

GALLO

Souète des enseignos

DE GALO

amaud35@gmail.com

LANGUES DE GUYANE

ADPLG

Association Développement

Amiëlie KAGO - anvt



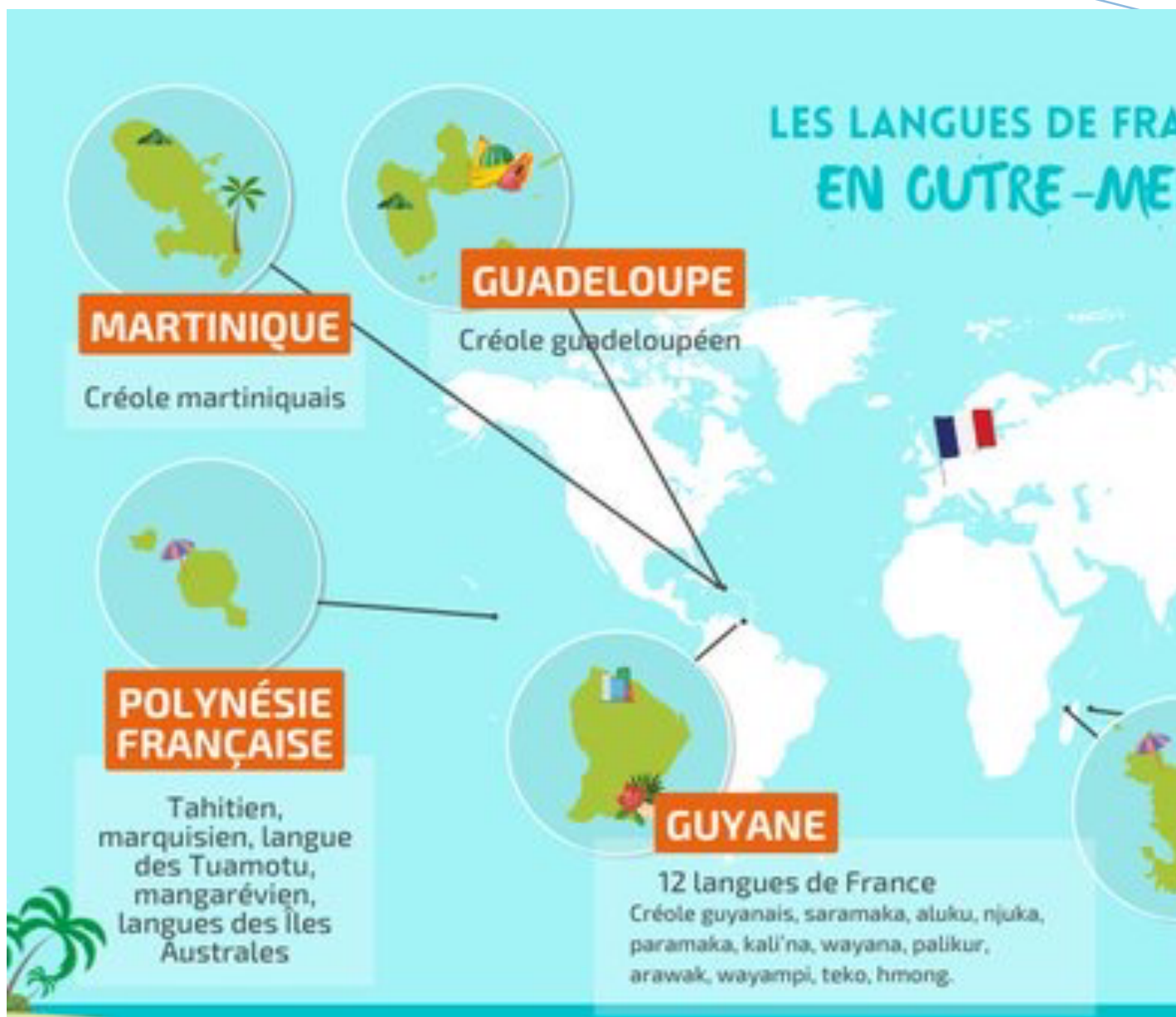
Fédération pour les Langues Régionales dans l'Enseignement Public
Membre du collectif « Pour que vivent nos langues »

Les Langues Régionales à l'École Publique pour la réussite de Tous !

- 
- Confere
 - Taulas
 - Mòstra
 - Balèti

contactes re

Autant de langues que de situations



La Réunion

Pendant des années, l'École de la République n'a pas été à la hauteur des enjeux pédagogiques et sociétaux.

L'essentiel des enseignants venait de métropole et se retrouvait face à des réunionnais dont la grande majorité ne comprenait et encore moins le français.

Ce qui les plaçait en situation d'échec scolaire et, plus tard, d'intégration difficile.

Actuellement on relève un taux d'illettrisme d'environ 10 % de la population adulte, soit 21 % des personnes âgées de 16 à 65 ans ayant été scolarisées, contre 5 % sur le territoire national !

Créole Réunionnais

A La Réunion le créole réunionnais est bien plus qu'une langue régionale.

Elle est aussi langue maternelle ou co-maternelle avec le français pour une grande majorité réunionnais (80%).

Elle peut être aussi langue identitaire.

La problématique du créole à l'école à la Réunion ne se limite donc pas à un enseignement de langue vivante mais s'envisage comme une langue à intégrer aux enseignements.

Limites :

- Des représentations négatives encore persistantes
- Des formateurs et des enseignants peu formés sur la Langue et Culture Réunionnaises
- Une politique linguistique et des institutions en retard
- Pas d'Office Public

1^{er} CAPES et CRPE (1^{er} degré) de créole réunionnais en 2002

1 poste de CRPE spécial chaque année

Classe Bilingue: 0 en 2007, 30 en 2014, 59 en 2023 (essentiellement en maternelle)

Aucun parcours bilingue complet 1^{er} d° ou 1^{er}-2d°

Créole Réunionnais

2022_2023

RÉP

Chiffre du 1^{er} degré

Nombre d'élèves: 113 580

Nombres de communes: 24

Pourcentage d'élève avec
un enseignement LVR cette année:
moins de 6%

ENSEIGNANTS HAB
ENSEIGNANTS EN C
NOMBRE D'ÉCOLES
NOMBRE DE CLASS

NOMBRE D'ÉLÈVES
PLUS DE 6 000

ENSEIGNANTS HAB

Depuis mars 2023

Décision de construire des parcours de
continuité où il existe une offre
d'enseignement qui peut se décliner sous
la forme bilingue, option LVR, EMILR-
EFMC/sensibilisation* dans la classe

ENSEIGNANTS HABILIT
OUEST : 74

La Possession : 8
Le Port : 31
St-Paul 1 : 4
St-Paul 2 : 13
St-Paul 3 : 20

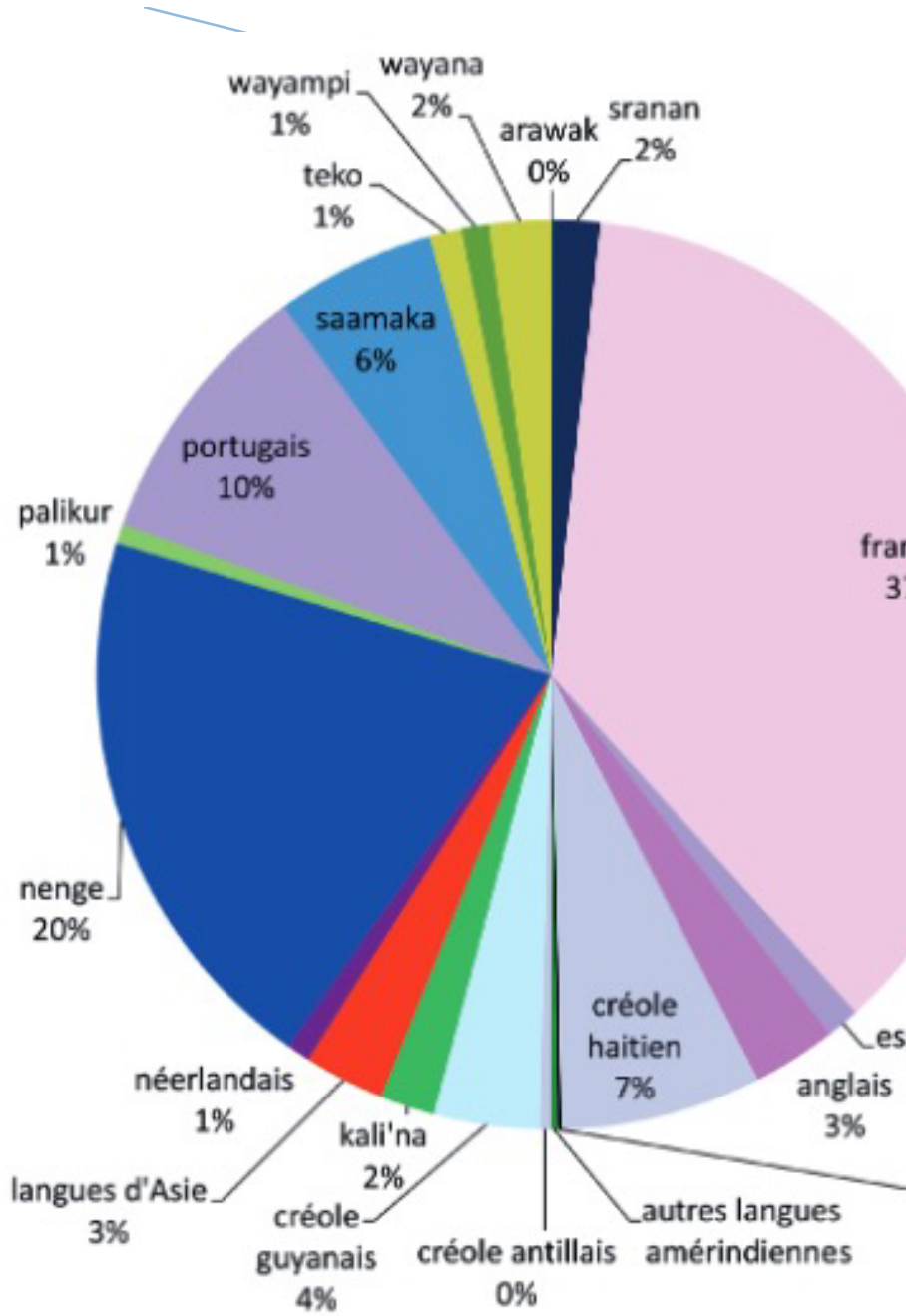
ENSEIGNANTS HABILIT
SUD OUEST : 56

St-Leu/Trois-Bassins : 1
Etang Salé/Avirons : 9
St-Louis : 17
St-Pierre 2 : 13

EMILR-EFMC/sensibilisation*:

Utiliser la langue dans les enseignements sans l'étudier,
prendre en compte l'environnement culturel réunionnais

Les langues de première socialisation des élèves en Guyane



La Guyane - 86 500 km² - 309 000 habitants



Les langues sont à la Guyane ce que la biodiversité est à cette terre.

Sur une quarantaine de langues, 12 sont reconnues comme Langues de France :

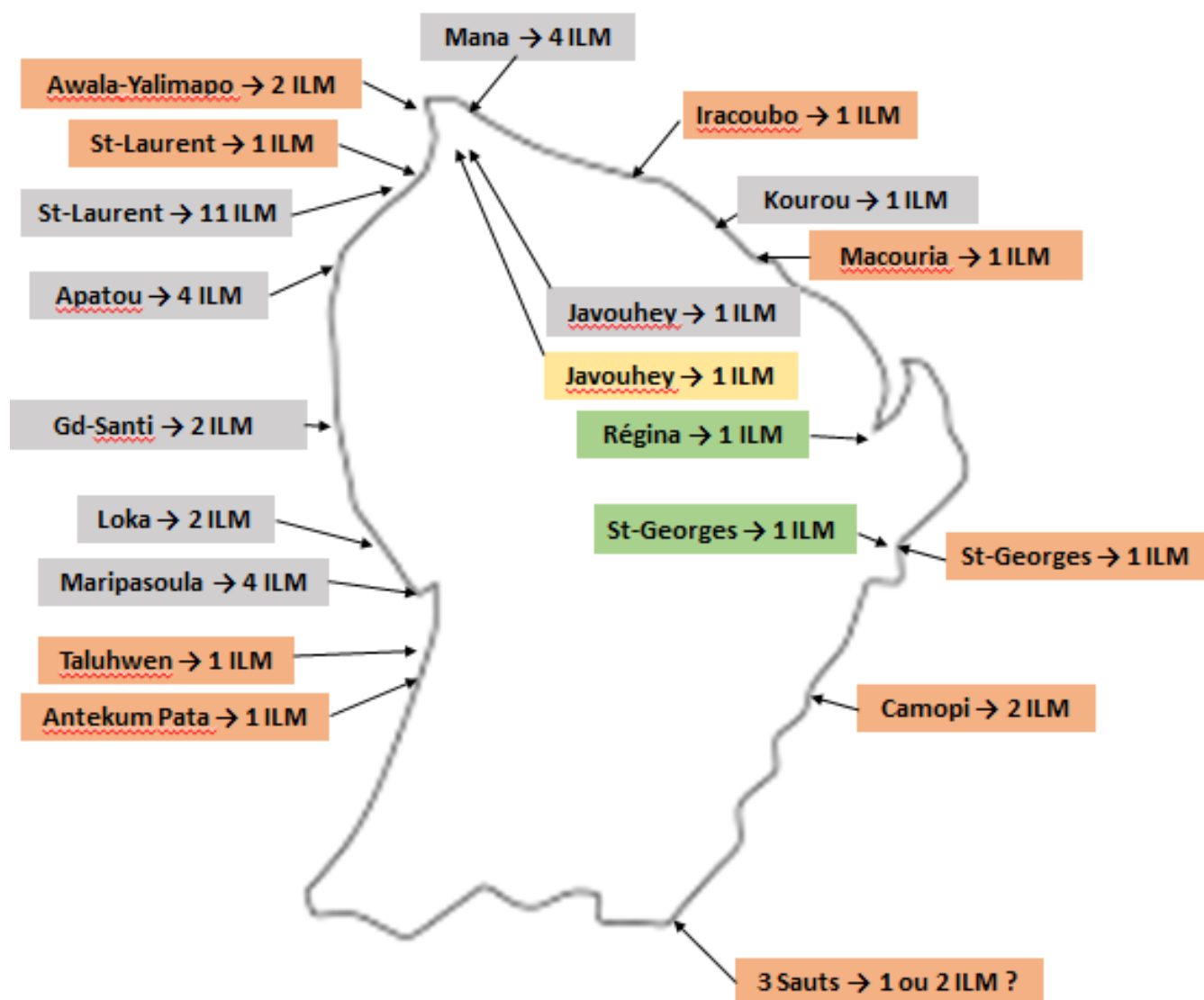
- Le Créole guyanais
- Le Nenge (e) dans ses 3 composantes
- le Saamaka
- 6 langues amérindiennes
- le hmong

Avant l'âge de la scolarisation : 2/3 des enfants ne parlent pas le français

Vers l'âge de 10 ans :

- 93% des enfants déclarent parler au moins 2 langues
- 41 % au moins 3 langues
- 11 % au moins 4 langues

Situation des langues amérindiennes dans le système éducatif de la Guyane



Définition du métier de « Intervenant en maternelle » - ILM (Académie de la Guyane)

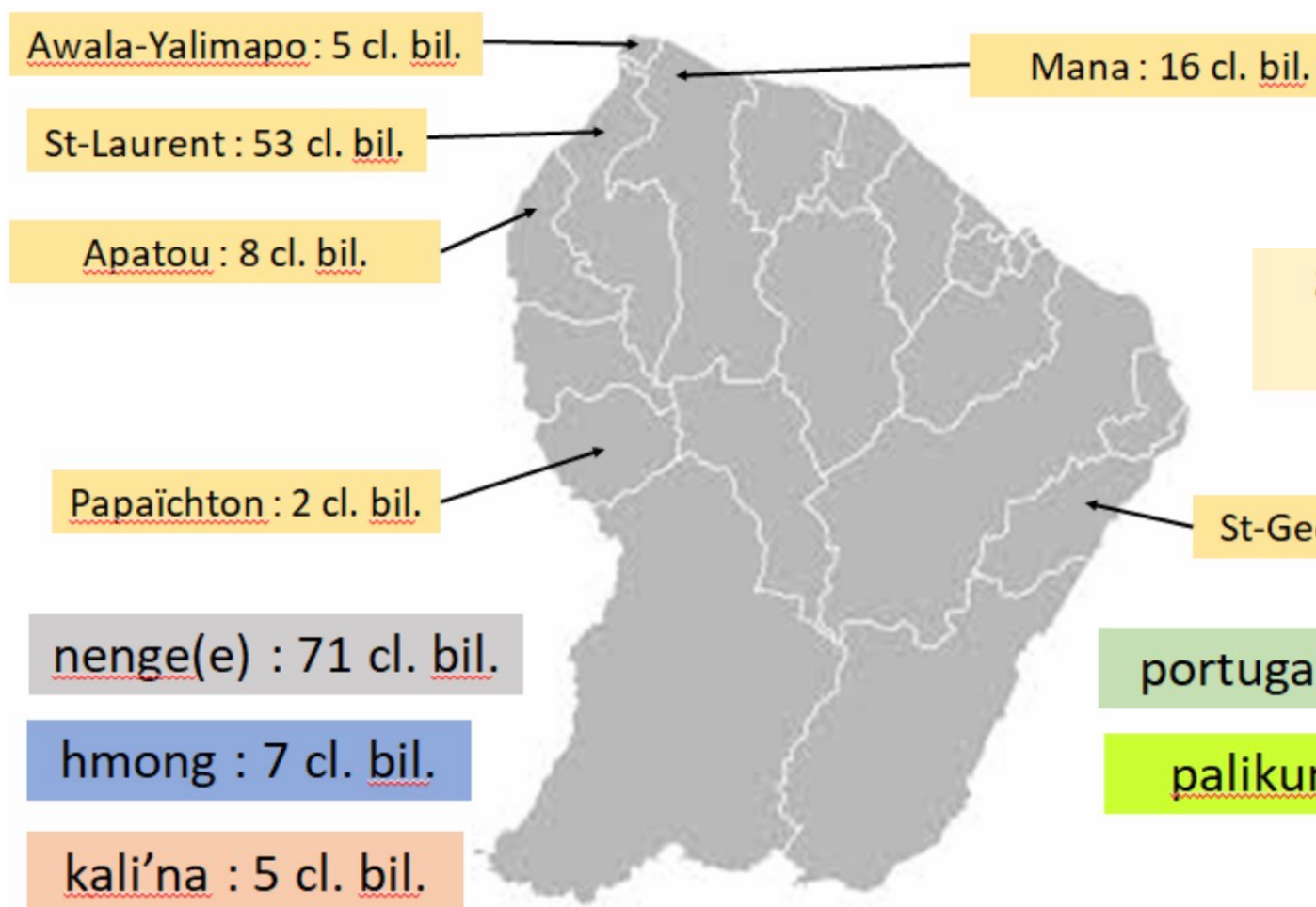
RAPPEL DE LA MISSION

- Favoriser le développement de la parole et de la pensée des élèves dans leur langue maternelle.
En concertation avec les enseignants, organiser ces apprentissages dans une progression tenant compte des besoins des élèves et des compétences de fin de cycle.
- Être le représentant, dans l'école, de la culture des enfants
Personne-ressource pour les questions de langue et de culture maternelles des élèves.
Informar les enseignants sur les pratiques culturelles des familles. Suggérer aux enseignants des activités éducatives et culturelles.
- Être l'intermédiaire entre les familles et l'École
Assister le directeur et les enseignants lors des rencontres et des réunions avec les parents
Participer à des actions de médiation auprès des familles

À ce dispositif qui a démarré en 1998, il faut rajouter celui des classes bilingues à par
A terme, ce seront 3 000 élèves concernés.

Si l'on rajoute 2 000 élèves du dispositif ILM, l'objectif est d'avoir 10 % des élèves concernés
par l'un ou l'autre de ces modules pédagogiques.

Situation des langues amérindiennes et dans le système éducatif de la Guyane

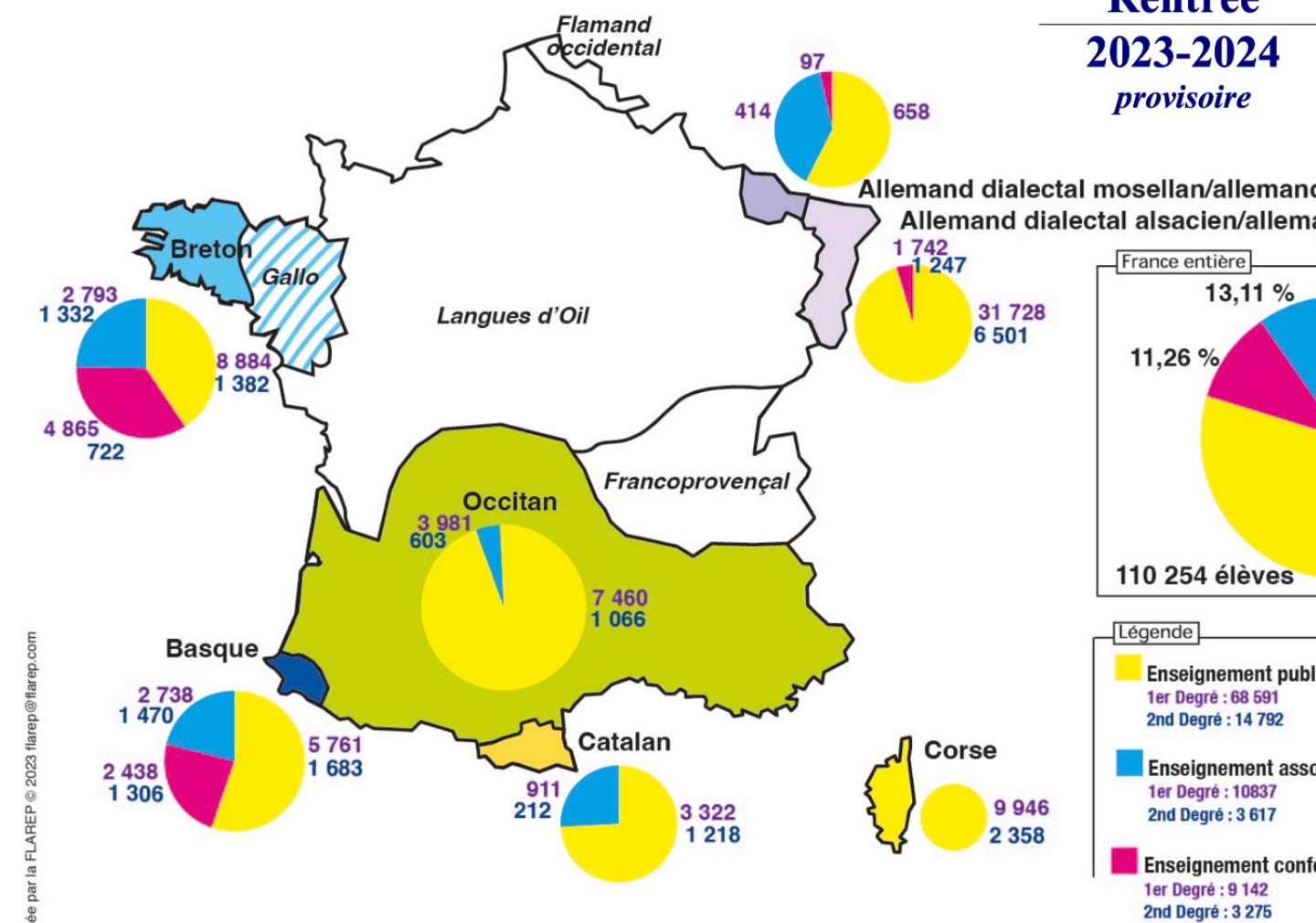


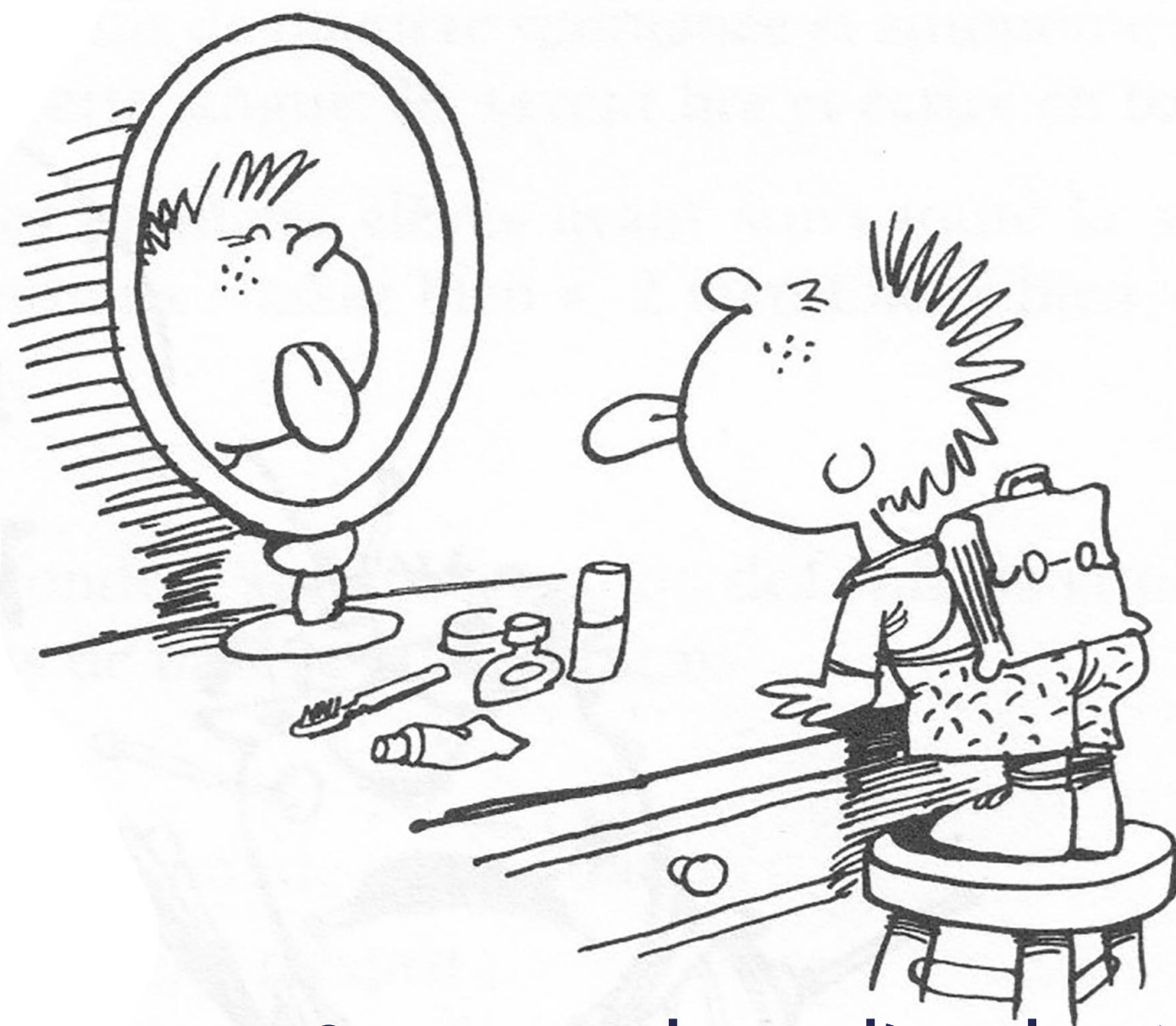
Auxquelles il faut rajouter 33 classes bilingues Français / Créole Guyanais.

Situation en France métro

Enseignements BILINGUES & IMMERSIFS Français / Langue
Rentrée

2023-2024
provisoire



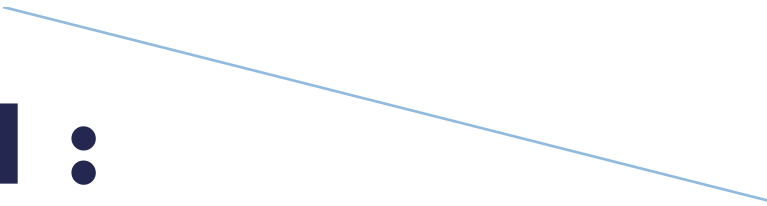


On a toujours besoin d'une deuxième

**Proposition de loi
relative à la protection pa
des langues régionales
et à leur promotion**

8 avril 2021





21 mai 2021 : Le Conseil Constitutionnel...

...valide des dispositions relatives à la prise en charge financière par les communes de la scolarisation d'enfants suivant des enseignements en langue régionale mais censure celles relatives à « enseignement immersif » de ces langues et à l'utilisation de signes diacritiques dans les actes de l'état-civil

29 mai 2021 :

Plusieurs milliers de manifestants à travers tout le



Juillet 2021 : Remise d'un rapport au 1^{er} Ministre



RAPPORT AU
PREMIER MINISTRE

L'ENSEIGNEMENT
DES LANGUES
RÉGIONALES

ÉTAT DES LIEUX
APRÈS LA DÉCISION
DU CONSEIL COORDONNÉ
DU 21 MAI 2021

JUILLET 2021

PAR

CHRISTOPHE EUZET
DÉPUTÉ DE L'HÉRAULT

YANNICK KERLOGOT
DÉPUTÉ DES CÔTES-D'ARMOR

14 décembre 2021 :

Langues et cultures régionales

CADRE APPLICABLE ET PROMOTION DE LEUR I

NOR : MENE2136384C

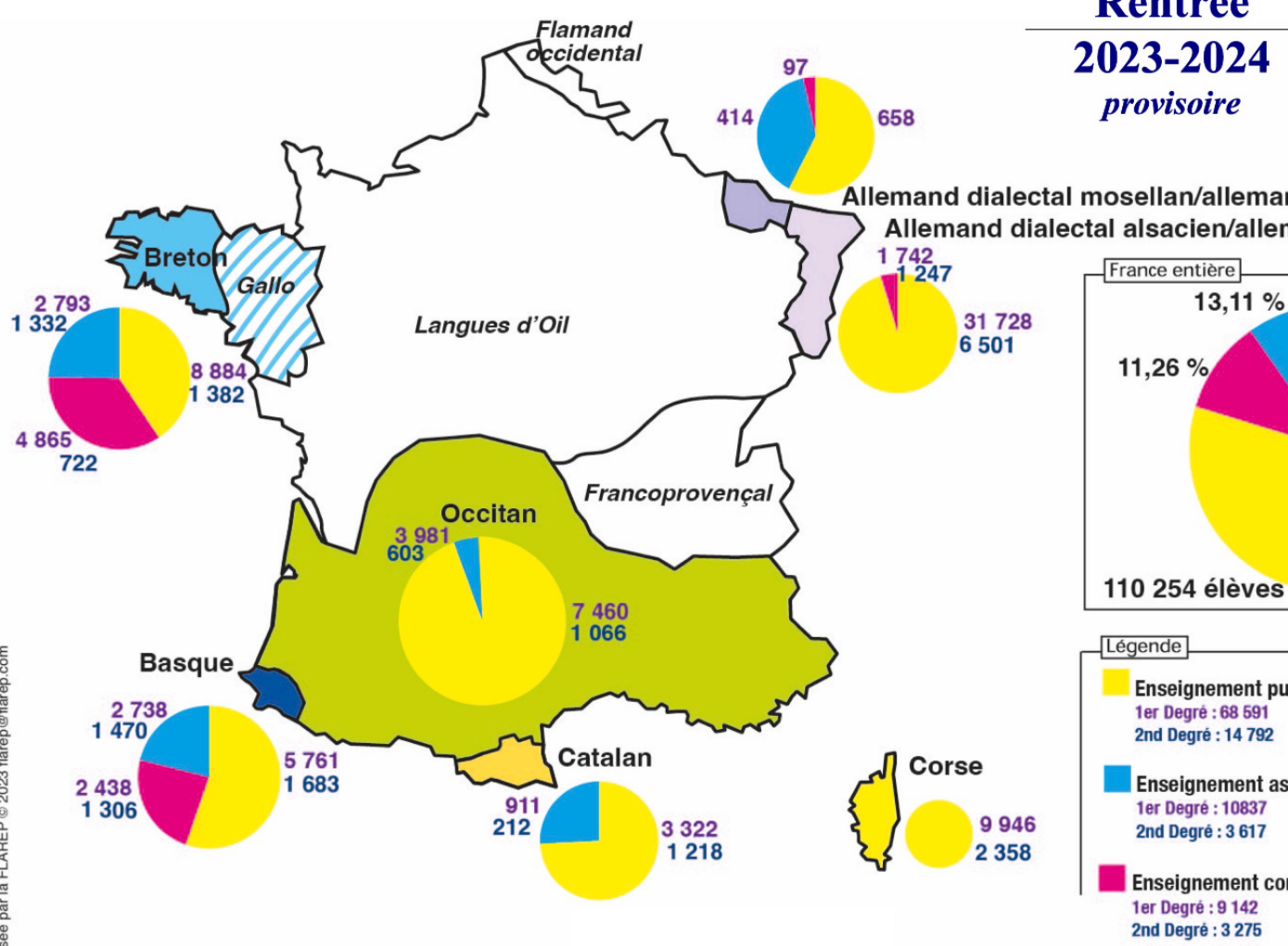
Circulaire du 14-12-2021

MENJS - DGESCO - C1-3

Texte adressé aux recteurs et rectrices d'académie ; aux inspecteurs et inspectrices académiques des services de l'éducation nationale ; aux inspecteurs et inspectrices pédagogiques régionaux ; aux inspecteurs et inspectrices de l'éducation nationale du second degré ; aux directeurs et directrices d'école ; aux professeures et profes

Situation en France métropolitaine

Enseignements BILINGUES & IMMERSIFS Français / Langue régionale
Rentrée 2023-2024
provisoire



IKAS-BI Association de Parents d'élèves bilingues de l'enseignement public



2004 : Création de l'Office Public de la Langue Basque *(sous forme de Groupement d'Intérêt Public)*

Composé de 4 partenaires institutionnels :

- **3 représentants pour l'État**
 - Préfet des Pyrénées-Atlantiques
 - Rectrice de l'Académie de Bordeaux
 - Directrice Régionale des Affaires Culturelles (Aquitaine)
- **3 représentants pour la Région Nouvelle-Aquitaine**
- **3 représentants pour le Conseil Départemental Pyrénées-Atlantiques**
- **3 représentants pour la Communauté d'Agglomération Pau Adour**

C'est l'OPLB qui est en charge d'élaborer une politique de la langue basque et la structuration qualitative et quantitative des enseignements.

Le développement de l'offre d'enseignement en bilingue enseignement secondaire général, toutes filières confondues

Collèges

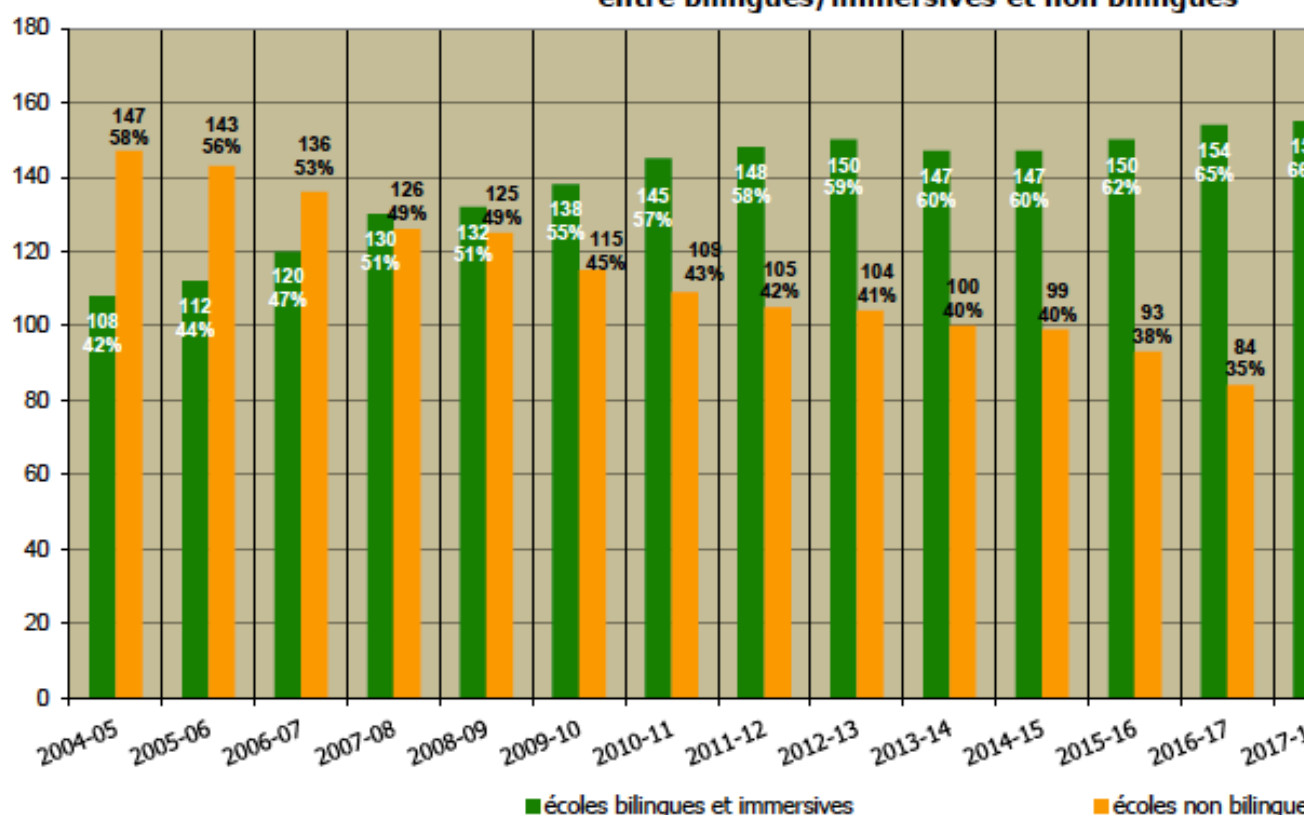
- 12 ouvertures de sections d'enseignement bilingue en collège depuis 2004 :
 - 6 dans l'enseignement public
 - 5 dans l'enseignement privé confessionnel
 - 1 dans l'enseignement immersif de la fédération Seaska
- 32 collèges sur 40 proposant un enseignement bilingue :
 - 15 dans l'enseignement public sur 18
 - 13 dans l'enseignement privé confessionnel sur 18
 - 4 dans la fédération Seaska

Lycées

- 5 ouvertures de sections d'enseignement bilingue en lycée depuis 2004 :
 - 4 dans l'enseignement public
 - 1 dans l'enseignement privé confessionnel
- 11 lycées bilingues sur 15 :
 - 6 dans l'enseignement public sur 7
 - 4 dans l'enseignement privé confessionnel sur 7
 - 1 dans l'enseignement immersif de la fédération Seaska

Le développement de l'offre d'enseignement en enseignement du 1^{er} degré toutes filières co

Evolution de la répartition de l'ensemble des établissements scolaires
entre bilingues/immersives et non bilingues

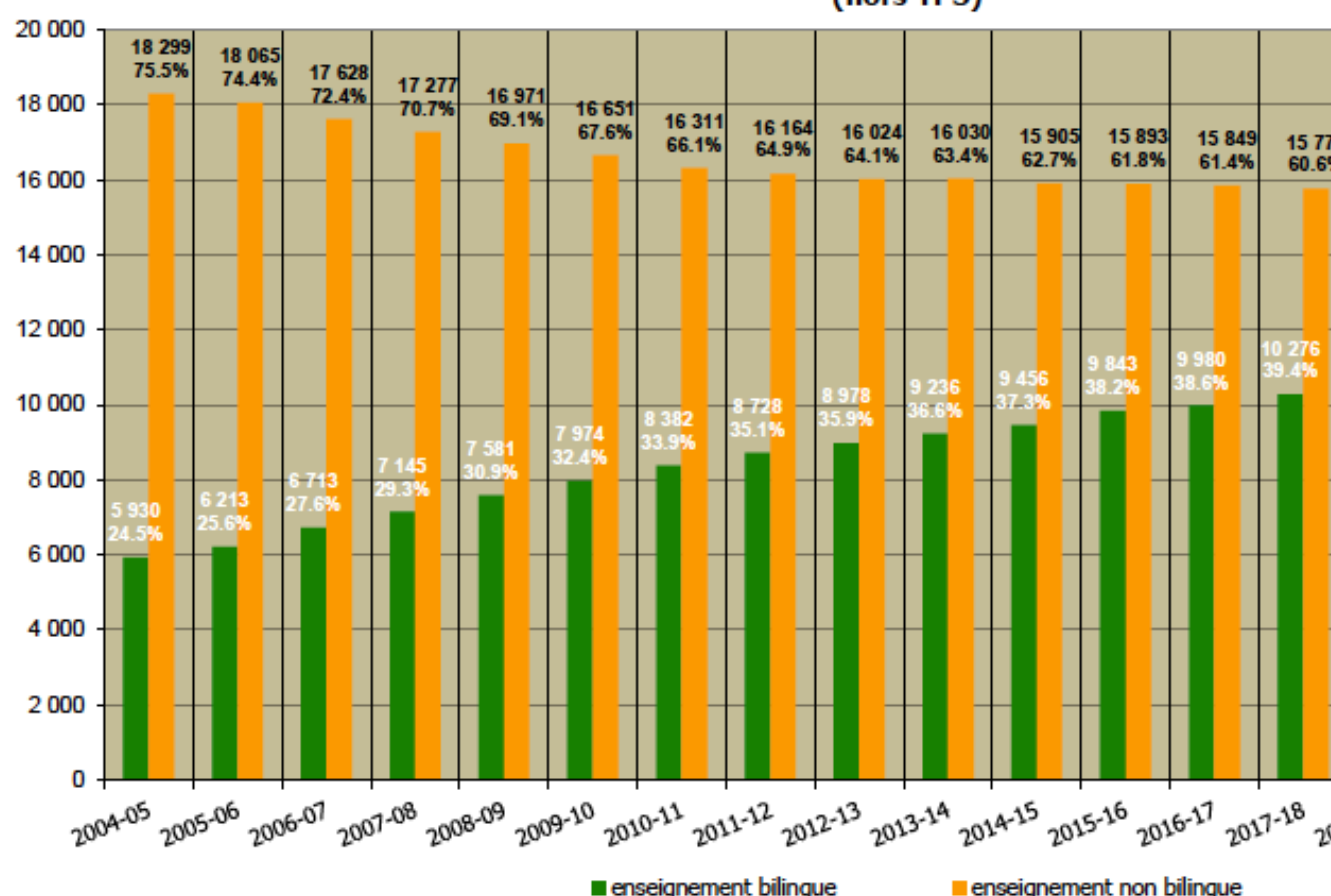


En 18 rentrées scolaires, de 2004 à 2022 :

- 70 ouvertures de sites d'enseignement bilingue et immersif dans le 1^{er} degré :
 - 49 ouvertures dans l'enseignement public, dont 8 pour continuité en élémentaire
 - 8 ouvertures dans l'enseignement privé confessionnel
 - 13 ouvertures dans l'enseignement par immersion de Seaska
- Une proportion d'établissements du 1^{er} degré proposant un enseignement bilingue

Evolution des effectifs : 1^{er} degré toutes filières confondues

Evolution de la répartition de l'ensemble des élèves du 1^{er} degré selon l'ensei- (hors TPS)

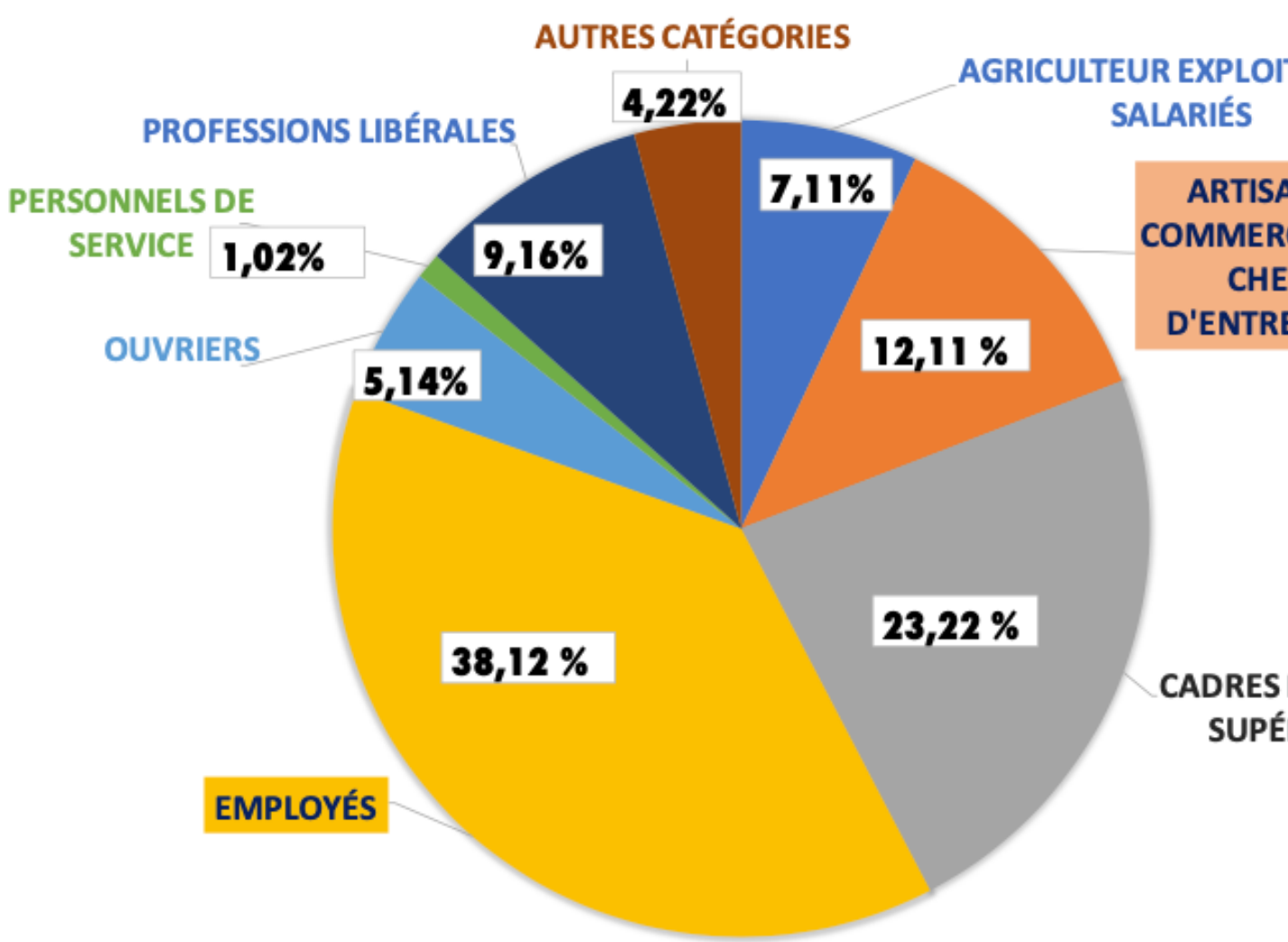


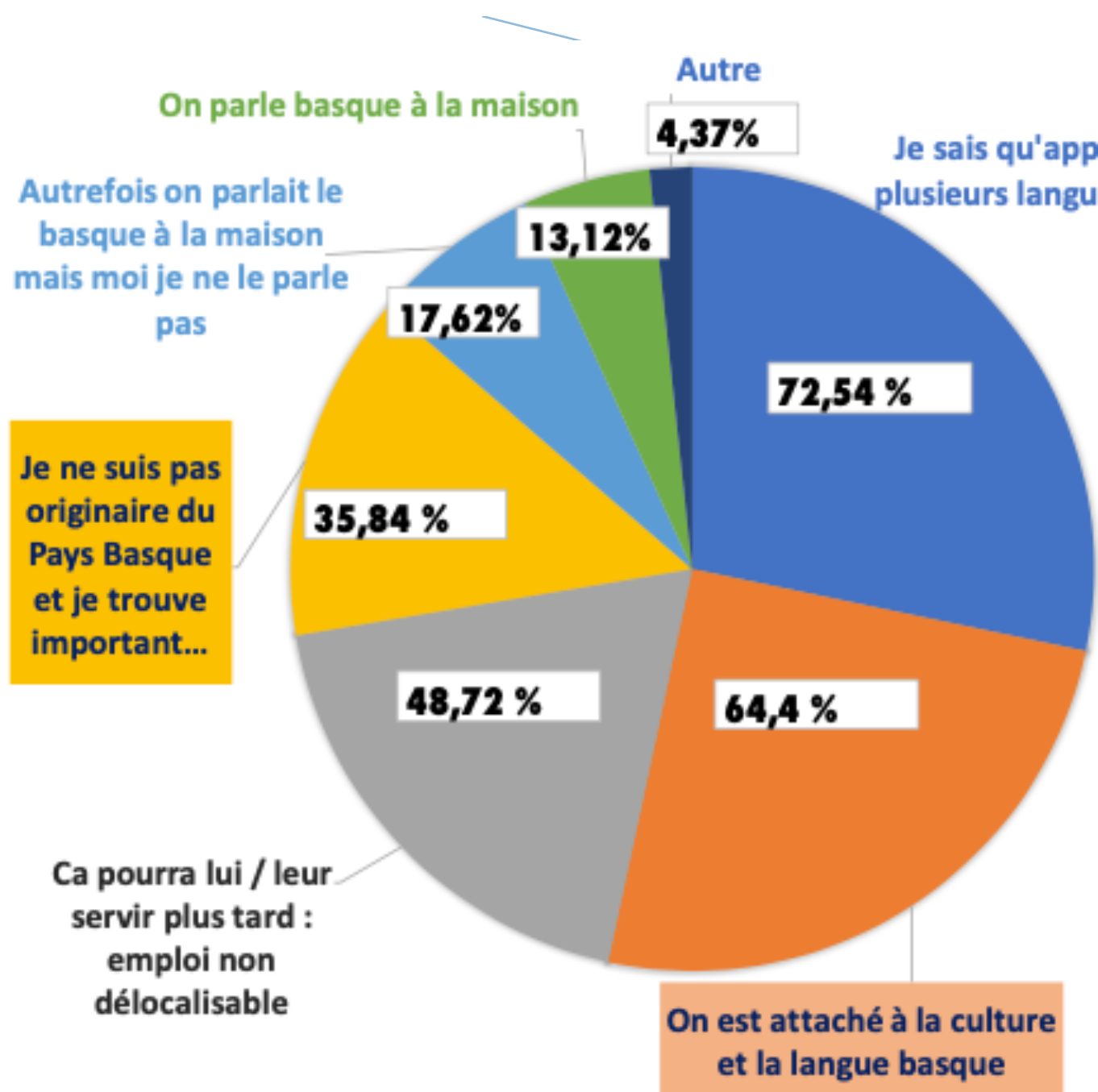
- En 18 ans, des effectifs scolarisés en bilingue ou immersif qui passent de 5 930 à la rentrée 2022, soit une augmentation de 79,5%
- Une proportion qui passe de 24,5% à 39,4%
- Une proportion d'élèves scolarisés en maternelle bilingue ou immersive passant de 24,5% à 39,4%

ENSEIGNEMENT DES/EN LANGUES RÉGIONALES

**Les raisons qui expliquent l'adhésion
des parents et des enseignants et
qui doivent pousser l'Éducation
Nationale à les développer au sein
des territoires concernés**

Une école ouverte à Tous qui favorise la mixité sociale et l'in





- Plusieurs réponses possibles -

Enseignement des/en Langues Régionales

enseignement
public
bilingue
quand l'école
délie
les langues

Le VRAI du FAUX : l'enseignement en Langue Régionale accusé des pires maux

POUR L'ÉCOLE
DE LA CONFIANCE

Etude comparative des filières de maternelle 100% basque, bilingue et français.

Travail basé sur les évaluations nationales
de rentrée de CP ou de CE1

Rentrée 2019

Résultat de l'étude à
retrouver sur le site
[www.ikasbi.com/
actu&ressources](http://www.ikasbi.com/actu&ressources)

PANEL Étude sur toutes les écoles publiques et privées du Pays Basque

1 900 CP / 2 029 CE1 répartis en 3 groupes :

- | | | |
|----------------------------------|--------|---------|
| • 100 % Basque : | 275 CP | 274 CE1 |
| • Bilinguisme à parité horaire : | 750 CP | 785 CE1 |
| • 100 % Unilingues : | 875 CP | 970 CE1 |

Nos détracteurs nous opposent
« des vases communicants »
apprenant en Langue Régionale
leur compétence en français...

Résultats des évaluations des CP
enfants ayant suivi l'expérimentation
l'école maternelle » ou le bilinguisme

- CP
 - Pas de déficit en français pour ces enfants
 - Voire de meilleurs résultats à la rentrée des items que le groupe des élèves 100% français
- CE1
 - Bonnes performances qui se confirment
scores au-dessus du seuil 2 supérieurs

Source





Proposés et organisés par
les associations de parents d'élèves

IKAS-BI Iparralde
Pays Basque Nord

ehi Euskadi

HERRIKOA Navarre

Projet soutenu par l'Eurorégion
la Nouvelle Aquitaine Euskadi Navarre



ikasbi

Créée suite à une f...
répondre à toute qu...
bilingue ainsi que po...
Une assistance qui v...
en classe, qui n'a bie...
à celui des enseignant...
Grâce à **ikasbiklik** vo...
recevoir des répon...
communauté.



... des activit...
d'autres or...
<http://www...>

En 2022 - 2023 : 4 échanges / 8 écoles Près de 270 élèves

Enseignement des/en Langues Régionales



La for
de no
plurie
le réc
idéolo

Sensibilisation à l'écologie

Créé en 2018 par la Water Family (Association d'éducation à l'école) et l'EHLG (Service d'accompagnement des paysans du Pays-Basque) et c'est un jeu 100% en basque ayant pour objectif de sensibiliser les élèves sur l'écologie et l'impact de leurs habitudes alimentaires sur l'environnement d'une manière ludique.



Collège elhuyar : journée de l'euskara juin 2021



Si tu veux vraiment
quelque chose,
**tu trouveras
une solution**

Si tu ne veux pas,
**tu trouveras
une excuse**

IL EST GRAND TEMPS QUE SE RÉCONCILIE AVEC SES

**Il est grand temps que l'état applique la loi
patrimoniale des langues régionales**

Il est grand temps :

- **que l'on cesse d'opposer langues et territoires**
- **de reconnaître que nos langues sont une richesse
vitalité de nos territoires, de leur développement**
- **en Alsace où l'emploi transfrontalier est une réalité
de ces milliers d'emploi non délocalisés**
- **que l'enseignement, le tourisme, la culture, la
restauration, l'aide à la personne en soient**

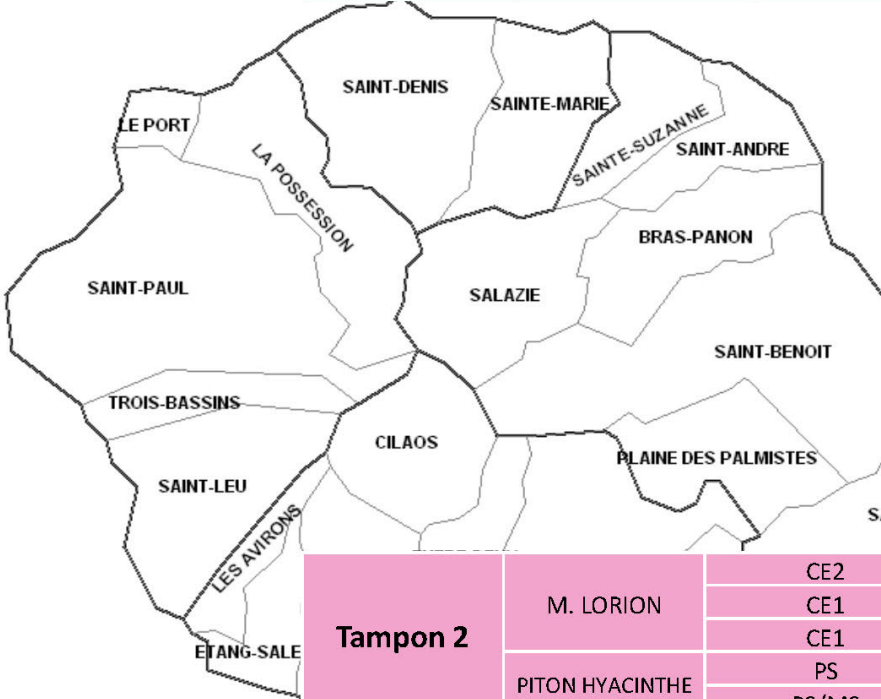
**Il est grand temps que cette loi les pousse à l'action
de la transmission de nos langues p**

Créole Réunionnais

Le Port	L. VERGÈS	CP
		GS
	ARISTE BOLON	GS
	P. KERGOMARD	PS
		MS
		GS
St-Paul 2	ADELE FERRAND	PS
		PS
		MS
		GS
St-Paul 3	LES FOURMIS	PS
		PS
	PALMISTES	MS
		GS
	BAC ROUGE	GS
	COCCINELLES	MS
		GS
	LOUISE PAYET	CE1
		TPS
		GS
GS		
MS		
MS		

St-Leu / Trois Bassins	ESTELLA CLAIN	MS
	LA CHALOUPPE	MS/GS
		PS/ MS
	CAMÉLIAS	MS
St-Louis	PAUL HERMANN	MS
Etang Salé/Avirons	SARDA GARRIGA	CE2

St Denis 2	M. DEBRÉ	CM1
	H. LEBERT	PS/MS/
St Denis 3	PK 7	CM2
St Denis 5	ST BERNARD	PS



Tampon 2	M. LORION	CE2
		CE1
		CE1
	PITON HYACINTHE	PS
		PS/MS
Tampon 1	ISAUTIER	CE2-CM1
St Pierre 1	FOURCADE	MS
		GS
		CE2
		CM1-CM2
		CM2
	B. MOLÏSE	GS
Petite Ile	E. PIAF	MS

ANNEXES Créole Réunionnais

NORD		
ECOLES	COLLÈGES	LYCÉES
intra/inter cycles		
M. DEBRÉ		
BOUVET		
LES LILAS		
Inter degrés		
PK 7	MONTGAILLARD	



OUEST		
ECOLES	COLLÈGES	LYCÉES
intra/inter cycles		
L. PAYET		
PALMISTES		
L. VERGÈS		
intra/inter cycles et inter degrés		
A. FERRAND	PLATEAU CAILLOU	LA RENAISSANCE ST PAUL 4
KERGOMARD / F. RIVIÈRE	ALBIUS	J. HINGLO

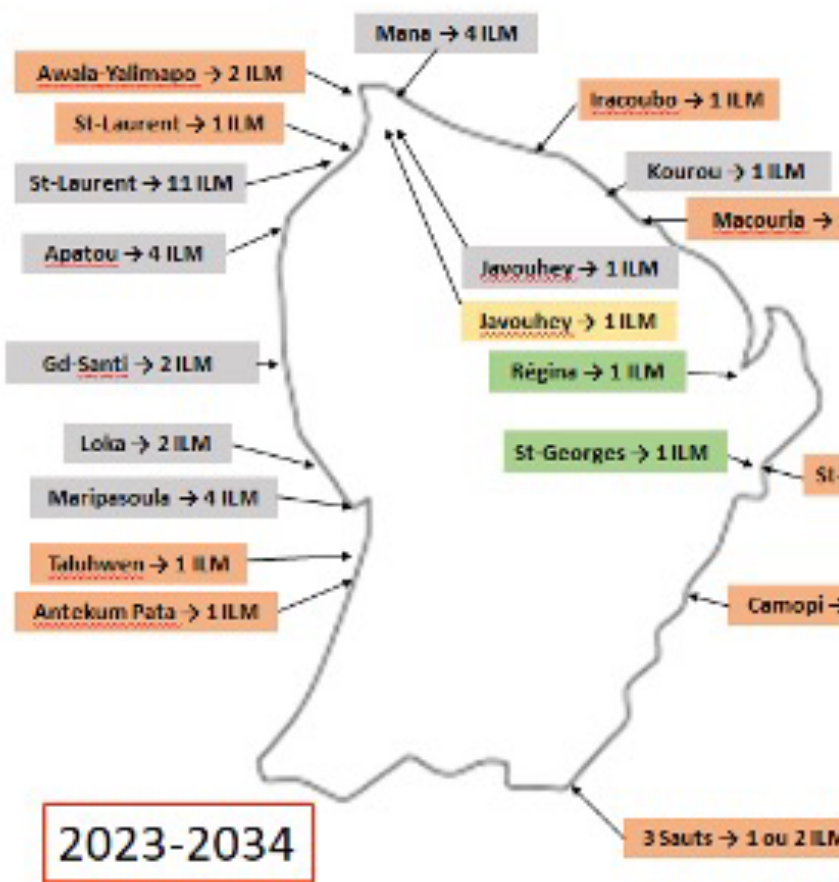
SUD OUEST		
ECOLES	COLLÈGES	LYCÉES
intra/inter cycles		
CAMÉLIAS		
LA CHALOUPPE CENTRE		
ESTELLA CLAIN		
intra/inter cycles et Inter degrés		
ST LEU CENTRE	PTE DES CHÂTEAUX	STELLA
J. MACE	PLATEAU GOYAVES	A. ROUSSIN

ANNEXES

Guyane

Situation des langues amérindiennes système éducatif de la Guyane

- Les langues amérindiennes et businenge(e) sont pr
guyanais depuis **1998** (soit 25 ans), d'abord au travers
(rebaptisé *Intervenants en langue maternelle* en 200
classes/filières bilingues à parité horaire (voir + loin).



ANNEXES *Guyane*

- Le développement de l'enseignement de ces langues, le créole (guyanais) qui apparaît comme la seule langue par le Ministère de l'Éducation nationale. Pour exemple, la région locale de Guyane bénéficiant de dispositions comme les professeurs des écoles (CRPE), d'option au baccalauréat MSP (mise en situation professionnelle) et d'un CAPES.
- L'ouverture de **classes bilingues** à parité horaire institutionnelles dont il est rappelé ici la chronologie
- engagements ministériels du 14 juin 2016
https://www.assemblee-nationale.fr/14/pdf/cr/20160614_14_06_16.pdf
- accords de Guyane (2017) – chapitre « populations autochtones », « Enseignement des langues autochtones, langues créoles et langues d'immigration »
<https://www.guyane.gouv.fr/content/telecharger/accord-de-guyane-2017-chapitre-4-enseignement-des-langues-autochtones-langues-creoles-et-langues-d-immigration-%C3%A9-de-suivi-mesures-POPULATIONS-AMERINDIENNES>

ANNEXES *Guyane*

- projet académique 2018-2021 - axe1 - objectif territoire) : <https://www.ac-guyane.fr/le-projet-acad>
- Ces dispositions convergent toutes vers le même objectif : accompagner les élèves locuteurs natifs de ces langues. Pour ce faire, l'académie organise des cohortes d'élèves les fréquentant. Les observations sont annuellement rendues publiques par l'académie :
- 2020-2021 : <https://langues-de-guyane.ins.ac-guyane.fr/dedoublees-bilingues-francais-nenge-e.html>
- 2021-2022 : <https://langues-de-guyane.ins.ac-guyane.fr/classes-bilingues-francais-nenge-e-2021.html>
- 2022-2023 : <https://langues-de-guyane.ins.ac-guyane.fr/bilingues-a-parite-horaire-2022-2023.html>
- Le choix de cette modalité de scolarisation (l'enseignement bilingue) est également dans le cadre d'une demande portée par les collectivités (Awala-Yalimapo ; Papaïchton) et certaines chefferies.

ANNEXES

Guyane

Awala-Yalimapo : 5 cl. bil.

St-Laurent : 53 cl. bil.

Apatou : 8 cl. bil.

Papaïchton : 2 cl. bil.

nenge(e) : 71 cl. bil.

hmong : 7 cl. bil.

kali'na : 5 cl. bil.



▪ L'Université de la Guyane s'est associée un temps à l'enseignement de ses composantes :

◦ l'IUFC (institut universitaire de formation continue) et l'ILM. **Ce programme a pris fin en juin 2023** (tous les étudiants en bac + 2 ou bac + 3)

◦ l'INSPÉ (institut National Supérieur du Professorat et de l'Éducation) a pris la place d'un MEEF sp. PE-locuteur natif. **Cette option n'est plus proposée.**

ANNEXES

Juin 2021 :
Élections
régionales

RÉSULTATS ÉLECTIONS R SECOND TOUR

-  PS
-  LR
-  Partis divers

Estimations Ipsos-Sopra-Steria
pour France Télévisions, Radio France, Public Sénat, L

ANNEXES

Pays-Basque

Répartition des élèves et établissements sur le territoire

62 % des élèves sont dans l'enseignement public

Établissements publics bilingues : 110 établissements

